



PORTUGALLIAE
 quae olim Lusitania, novissima
 & exactissima descriptio, Auc-
 tore Vernando Alvares Secco,
 & de integro emendata, anno. 1600.

GUIDONI ASCANTIO SFORTIAE S.R.E.
 CARD. CAMER. Achilles Staius. Sal.
 Lusitaniam Vernandi Alvares industria descriptam tibi ob gentis
 nostrae patrocinium dicamus. Guido Sfortia: Hinc homines incredibili
 virtute ac felicitate profecti, omnes Orbis terrarum partes obierunt,
 Africae magnam partem in Provinciam redegerunt: innumerae insulae,
 quarum aut nomen tantum, aut ne nomen quidem ullum exstabat, primi patefec-
 erunt, idemque occupaverunt: Asiam terram beatisque sibi suppliciarum fecerunt.
 remotisque nationes Jesu Christi cultum, religionemque docuerunt. Vale. Rome.

Hispanica leuca 17 1/2. uni gradui competentia
 Millaria Germanica, quorum 15. uni gradui respondet

Baptista Doetcomius sculp.

dit avoir ainsi été appelée quasi *Alankercke*, Temple des Alains : subtilement & véritablement. Antonin la nomme *Terubrica*. Entre Monde & Duere gift *Coimbre*, autrefois chef de Portugal où il y a une bonne Université: *Vesum*, vulgairément *Viseo*, Vifence Cité es Conciles, qui s'appelle aujourd'hui *Ponte Vouga*, à Pline *Vacca*, *Lameca*, *Lamego*, dont parle le Concile Toletan III. Entre le Duere & le Migne. *Braga* s'enorgueillit fort, que Ptol. nomme *Bracar Augusta*: Antonin *Bracara Augusta*: & Pline *Augusta Bracorum*, laquelle ont dit avoir été bâtie par les Gaulois brayez, ou portans brayez 290 ans devant la nativité de Christ. Les Romains victorieux y ont depuis adjousté le mot *Augusta*: autrefois si renommée & de telle autorité que l'une des generales assemblées de l'Espagne citerieure s'y tenoit: à laquelle, comme dit Pline, 24 Villes alloient pour demander droict. Aufone anoblit cette ville d'un tel tesmoignage; *Braccare* riche se vanta de son grand golfe de Mer. Elle est sise sur le Fleuve *Alefte*, les fontaines duquel sont à 4 lieux de la Ville au Mont *Spine*. Il arroûe une tres-plaisante vallée qui est tout proche de la ville: cultivée de plusieurs Jardins, Pomerayes, Prez & Vergers: il lave la Ville, & se descharge en Ave Fleuve de plus grâde renommée pres de l'ancienne villette *Villa Comitii*. Quelques uns l'appellent fauffement *Sethe*. Elle s'attribue le primat de toute l'Espagne par tres ancien droict: à cause duquel elle a avec le siege Toletan un ancien proces & contention. Or ce qui s'appelle d'Antonin *Calem*, on estime que c'est maintenant *Gaia*: ce que *Forum Limicorum* à Ptol. aujourd'hui *Lima*: que *Coliobriga* au fudist, aujourd'hui *Bergança*. Six lieux de *Bracara Augusta* vers le Sud-est, est le lieu, aux Naturels *Sitania*, sans Habitans, où on dit jadis avoir été *Cinninia*, Ville noble de Lusitanie. Au Fleuve y a une bourgade, non pas toutes-fois de dernier nom, dicté vulgairément *Chaves*, jadis *Aquiflavina*, Ville noble de Lusitanie & autres villettes. Et outre les Citez on compte que le Portugal a ou des Chasteaux, ou d'autres places fermées de murailles, jusques au nombre de 470 & d'avantage, qui sont pour la plus-part entre le Tage & le Migne. Les Fleuves sont *Anas* ou *Guediane*, *Tage*, *Mondego*, *Duere* & *Migne*: les plus celebres sont *Duere* & *Tage*. Le Portugal regarde du costé du Midy & de l'Occident, la Mer Atlantique & Oceane, laquelle outre la quantité de poissons qu'elle luy fournit, luy prest plusieurs autres grandes commoditez. Le Portugal attribue comme il doit toutes ses commoditez à icelle, & advoûe, comme il doit d'une gracieuse memoire, les immortels bien-faits qu'il en reçoit, le recognoissant avec plus de raison Ocean porte-l'or que l'ancieneté ne faisoit son Nil. D'autant que par sa faveur, luy viennent toutes choses de marchandises fermées par l'Univer. Si qu'abondant de tout, & ne manquant de rien, par le travail de ses voyages es terres paravant cogneuës: il renvoye toutes sortes de biens, dont il se peut passer, es endroicts où il les voit plus propres. Le Portugal a 3 fort bons ports, c'est algarve, celuy de *Setubal* à 20 milles loing de Lisbonne vers le Midy, un Golphe long de 30 milles & large 3: celuy de la Cité de *Port*, que le Duero fait, & celuy de *Lisbonne* qui est plus grad, & qui est fait par le Tage, par lequel on entre 15, voire 20 milles avant dans terre, avec de fort gros Vaifseaux. Y a peu de Montaignes, & petites celles qu'on y voit, comme *Sierra de Monchiquo*, de *Chaldecatao*, de *Sordedas*, autrefois dictés *Mons de la Lune*, &c: & la plus-part chargez de bocages & de Forests. Il y a aussi des Forests & buifsons, lesquels les Princes & Seigneurs sont coutumiers de chasser. En la Villette de *Bethleem* y a un Temple dédié à la Vierge Marie, bâti avec une despençe incroyable: là est le Sepulchre du Roy Emanuel, comme il avoit fait dessein de son vivant: son fils lean 3 neantmoins y adjousta & l'enrichit fort. Ce que montre le Tetraïque escrit en l'Arc: avec de lettres beffales:

*Vasta mole sacrum divo in litore Matrì
Rex posuit, Regum maximus, Emmanuel.*

*Auxit opus heres Regni & pietatis: uterque
Structura certant Religione pares.*

Dedans le Portugal qui est entre les Fleuves, comme dit Vafce, outre l'Eglise de *Bracar* Metropolitaine, la Portugaise Cathedrale, & autres 5 Collegiales, y a plus de 130 Monasteres, la plus part pourvus de riches revenus: & avec ce plus moins de 1460 Parochiales à l'advis de quelqu'un. Certes l'on en compte 800 au quartier qui recognoit la *Bracarense*. D'ou se juge aisement la fertilité & ancienne devotion de ce peuple. Le ne parle des Hospitiaux, Maladeries, Retraictes d'Orphelins, Tours, Maisons de plaisir, Jardins magnifiques, & telles autres institutions agreables. Pour Academies il y en a *Ebore* & *Coimbre*. La premiere est dressée n'a pas long temps par Henry Cardinal de Portugal, & Prelat de la Ville mesme, de laquelle Jaques Payva, *Que si la gloire*, dit-il, *consiste plus à la splendeur de lettres & vertus, qu'en l'antiquité*; celle cy certes par sa constitution pourra à bon droict debatre avec les plus anciennes & plus celebres du Monde: car elle donne assez de preuve d'Integrité, Prudence, Piété, Foy & Religion, lesquelles excelle merveilleusement Henry Prince tres-noble, qui l'ayant bien edifié & merveilleusement accrevü & munie de toutes choses necessaires, la commit à nous & à nostre posterité. L'autre aussi fondée depuis quelque temps, par Jean II. Roy de Portugal. Les Portugais sont les plus forts & vailläs de tous les Espagnols, legers, disposés, de corps, viftes & adroicts, ce qui les rend propres à suivre l'ennemy, ou s'enfuir s'ils sont rompus: prompts & patiens au travail. De leur naturel ils presument fort d'eux & de ce qui les concerne: eux mesme disent ordinairement qu'ils vivent suivant l'opinion plus que la verité: c'est à dire, qu'ils s'aydent & s'avantagent plus de ce qu'ils se fantasient & pensent estre, que de ce qu'ils sont en effect. Ils sont tres-experts au fait de marine, & fort renommez par tout à cause de leurs Voyages & Navigations aux terres incogneuës, & qui se sont tres-bien enrichis par le commerce des marchandises. Or les Portugais s'addonnent principalement au fait de la marchandise, à quoy les invite fort la commodité du lieu: car tournant la face vers le Ponent, ce Royaume a à la droicte Galice, Biscaie, la Gaule, Angleterre, Allemagne & les autres Royaumes Septentrionaux: au front les Isles des Espreviers, qui se disent autrement de *Tercere*: les Isles Fortunées, avec les Indes Occidentales. A la gauche Andalouzie & le Destroit de Gibraltar, par lequel on navige en la Mer Mediterranée, & de là en Italie & Grecé. Et ayant laissé le Destroit, si l'on navige alentour d'Afrique plusieurs Regions & Peuples se rencontrent, incogneus, comme il appert, à l'Antiquité.

A L G A R B E.

Le Royaume d'Algarbe est aujourd'hui sous le Portugal, ainsi nommée par les Arabes pour estre Champ & terre heureuse & fertile de tout ce qui est propre à eschanger. La ligne qui commence au Fleuve *Anas*, entre les fleuves *Vataon* & *Careivus*: & finit à la Villette *Odesira*: c'est à dire conduite d'Orient vers Occident, separe le Royaume d'Algarbe de Portugal, le plus petit & moins cogneu de tous les Royaumes des Espagnes. On y trafique de diverses parties de l'Espagne sur le cours d'Ana, toute sorte de Vins, Secs, Bastards, Romains, & autres semblables. Lesquels se transportent apres par navires en France, Pays bas & autres endroicts. Ses villes sont *Balsa* à Ptol. Pline, Antonin & Mela, aujourd'hui *Tavile*, selon Coquus, *Ossonoba* à Pline & Antonin, desquels Pline la surnomme *Lusturia*; on la dict aujourd'hui *Siluis*. On y a veu aussi pres le Cap de S. Vincent dict des Anciens Sacré Promontoire *Lacobra* de Pompon, comme dit voyent encor les bris & ruines pres *Lagos*, Ville maritime, en un Village qu'on appelle en Portugais *Lagoa*, dont le Vafce. L'Algarbe Comté au commencement fust donnée par Alfonso X Roy de Leon, comme disent les Annales, à Alfonso III Roy de Portugal, pour dot de sa fille *Berenice* qu'il espousa encor qu'elle fust bastarde, Fille d'une sienne concubine. Duquel mariage vint Denis, qui premier oza prendre le Tiltre de Roy des Algarbes. Entre les Villes d'Algarbe *Tavile* & *Lagos* ont d'assez bons ports: autres lesquelles (passé le Cap de S. Vincent) il y a celuy de *Ville nefve*, & quelques autres qui sont petits.

DE PORTUGAL.

Nous avons monsté comme l'Espagne fust jadis divisée en diverses sortes: nous mettons icy l'ordre & Methode qu'y a tenu Houdius. Il en a fait 8 Tables. La premiere comprend Portugal, la 2 *Biscaye*, *Guipuscoa* & *Leon*, la 3 *Castille Vieille* & *la Neuve*, la 4 *Gallice*, la 5 l'*Andalouzie*, où est le Gouvernement de *Siville* & *Calis*. La 6 *Valence*, la 7 *Cataloigne* à part, la 8 l'*Arragon* & *Cataloigne*. Les Anciens ont appellé le Royaume de Portugal, qui se presente au premier lieu, *Lusitanie* & *Appian Pays*. l'appelle *Lisitanie*. Ptolomée, Varro, Pline & autres disent le nom de Lusitanie, estre tiré de *Lusus* Nom de fils de *Liber* & de *Lysa* foliant avec luy, & avoir esté appelée *Lusitanie* comme pays de *Lusus*. Marcian la deduit du Fleuve de ce nom qui peut estre le *Tage*. On la dit avoir esté appelée *Portugal*, du Port des Gaulois. André Refendius suit en cela par les doctes deduit le nom de *Port Cale*. Laquelle villette sise pres de l'embouchure du Fleuve Duero souloit jadis estre frequenté à cause de la pesche: à raison de quoy une si grande multitude s'y amassa, qu'elle devint une tres-riche Cité, & commença d'estre appelée *Portogalo* (comme *Port de Cale*) & que de là tout le Royaume print depuis son nom. Or Portugal aujourd'hui, si nous considerons sa longueur du Midy au Septentrion, il est plus grand que l'ancienne Lusitanie: si du Couchant au Levant, moindre. La *Lusitanie* jadis fust terminée au Septentrion par le fleuve Duero, & par un autre moindre, qui s'appelle aujourd'hui *Thormis*, portant sur la rive droicte la ville de *Salamanque*: & par une ligne tirée pour faire la limite Orientale de la fontaine d'iceluy par le Mont *Solerius* & la Forest *Manhiane* au fleuve *Ana* (ou fust jadis le camp *Vicellian*, *Medelin*,) & en outre avec le progres dudit *Ana* par *Emerite* Auguste à la Mer: mais aujourd'hui le Portugal a pour ses bornes du costé du Nord les rivieres de *Mingo* & d'*Avie*, jusqu'à la ville de *Ribadanie*, sise sur la rive de l'*Avie*; de ce costé il regarde la Gallice: & de là en tirant une ligne vers le Levant jusques à la *Mirade*, sise sur le Duero: de là encor vers le Midy, il faut pour prendre ses bornes tirer presque tout droict jusqu'à l'embouchure du Fleuve *Ana*, & de ce costé là il confine avec la *Castille*, l'*Estremadure*, & l'*Andalouzie*; & du Midy & de l'Occident il a pour sa borne la Mer Atlantique ou de Ponent: tellement qu'on luy donne 880 milles de circuit. L'air y est temperé & bon, & est rafraichi à bon escient par le flux des Eaux, qui est fort grand en toute ceste coste pleine de golphes de Mer. Il abonde en Vin, Huile, Oranges, Citrons, Amandes, Miel & Cire. Et les Fruits de la Terre y naissent en plus grande perfection, qu'en aucune partie de l'Europe. Et bien que les Naturels n'y recueillent tant de Froment qu'il leur en faut à vivre, la France & Germanie leur en fournissent assez. Il ne manque pas de mines d'Or, d'Argent & d'Alun, ni de Marbres blancs: & y a du Sel pour fournir le Pays & ses voisins. Il produit aussi plusieurs Animaux: sur tous, Chevaux en grand nombre, de si grande legereté & agilité, qu'on les a creu anciennement engendrez du vent. D'iceux escrit Varro ch. i. liv. 11. de la chose rustique, *En la portée des Bestes, dit-il, y a une chose incroyable en Espagne, mais vraye: qu'en Lusitanie à l'Ocean, en la Region où est la ville de Lisbonne, en un Mont Sacré certaines lumens conçoivent au vent en certain temps, selon que sont icy les poules, les ans: desquelles ils appellent hypenemies: mais les poulains nez de ces lumens, ne vivent plus de trois ans. Le mesme escrit Columelle, Pline & autres. En Lusitanie un Porc estant tué, dit le mesme Varro chap. xv. du livre susdit, *Astilius* Espagnol, nullement menteur, & appris en plusieurs choses en Doctine disoit, qu'à L. Voluminus Senateur fust envoyée une piece de chair coupée avec deux costes, laquelle pesoit xxii i livres: & que son espesseur depuis la peau d'iceluy jusques à l'os estoit un pied & trois doigts. Le Royaume de Portugal commença environ l'an onze cents, par avant mis comme subiect entre les parcelles du Royaume d'Espagne. Les Histories disent que le premier Roy fut Henry Duc de Loraine, Comte de Limbourg vaillant & de grand courage: lequel s'estant habitué en ce Pays espousa *Donne Tyresia* fille d'Alfonse VI. Roy de *Castille* & de *Leon*, duquel il eut pour dot de sa Femme, ceste partie de Galice & de Lusitanie, qu'on dit aujourd'hui Portugal: laquelle il avoit paravant gaignée sur les *Sarrasins*. Mort l'an 1112, eut pour successeur son fils *Alfonse* i, qui portant le Tiltre de Duc de Portugal, en fust appellé Roy par l'armée l'an 1139, apres sa victoire es terres d'*Orichy* contre *Ismarius* & 1v autres Roys Maures *Sarrasins*, laissant pour memoire perpetuelle de ce à ses heritiers cinq elcus, portez encor pour armoiries du Royaume. Luy succederent presqu'en droicte ligne *Sanche*, *Alfonse* II, *Sanche* III, *Alfonse* III, Denis qui premier chargea le Tiltre & Armoiries de Roy des Algarbes, *Alfonse* IV, *Pierre*, *Ferdinand*, *lean*, *Edonard*, *Alfonse* v, surnommé l'*Africain*, *lean* II, *Emanuel*, *lean* III, *Sebastien*, qu'on dit mort en Afrique, Henry premierement Cardinal & Antoine: lequel chassé par *Philippe* Roy d'Espagne, comme *Bastard* avec ses deux enfans, le Royaume est tombé es mains dudit *Philippe*, comme au plus prochain heritier, Nepveu d'*Emanuel* par *Elizabeth* premier née. Le Fils duquel *Philippe* III, est aujourd'hui Roy universel de toute l'Espagne. Des Roys de Portugal & de leur commencement & Genealogie & gestes, on pourra voir *Roderic Toletan* liv. viii. des affaires d'Espagne, chap. v. *Roderic Sanche*, Marin Sicilien & autres. La Capitale Ville est *Lisbonne*, dite *Olifippo* es meilleurs exemplaires de Varro, Pline, Antonin & Mela, es communs *Olifippo*, *Olifippo*, item *Vlyfippo*, *Olifise* à Strab. *Odyfise* à Etienne, aujourd'hui *Lisbonne*. Les Habitans l'appellent *Lisboa*. C'est chose tres-absurde de vouloir deriver le nom de la Ville, d'*Ulyfse*: veu qu'iceluy n'a jamais navigé hors le destroit d'*Hercule*. Ptolomée nous ayde quelque peu à la vraye etymologie, auquel on lit separement & vitieusement *δλφισπιον*. Car *Olifippo* semble estre dite, quasi *δλφισπιον*; d'où est donné à cognoistre que toute ceste contrée d'Espagne, où estoit anciennement la Lusitanie, a esté comme une certaine Estable de Chevaux, à cause de l'incroyable fecondité des lumens en celiue. Pline l'appelle aussi *Felicitas Inlia*. On la doit mettre au rang des plus celebres Villes marchandes de l'Univer. Riche outre mesure & renommée Magazin des richesses & marchandises estrangeres qui s'y apportent d'Asie, Afrique & Amerique, d'une fort commode & agreable affiette presqu'en l'embouchure du Tage: fort estenduë, & qui contient mesme cinq collines & autät de vallons. Autrefois plus petite, n'en avoit qu'une. Du costé de la Mer elle tient 22 portes, & 16 vers la terre, & 77 touris, pour sa defense. Elle peut faire 20 mille maisons divisées en 25 Paroisses: sans lesquelles y a plusieurs Monasteres & Convents. En la plus haute colline on voit un Chasteau du tout ancien, qui n'est fort qu'à raison de son affiette. Il n'y a point de soldats en garnison, & ce lieu sert seulement de prison aux gens de qualité. *Lisbonne* est recogneuë pour Metropolitaine par les Villes d'au delà le Tage, *Ebora*, à Pline & autres; *Ebura* à Ptol. que l'on nomme vulgairément *Evora*, *Begia*, vulgairément *Beia*, ou *Bexa*, autrefois *Pax Inlia*, à Ant. & Ptol. *Setubal*, autrefois dit *Clufius*, *Salacia*, que *Varenius* & *Moralis* cudent estre *Alcazar* de sal aux Algarbes: *Almada* à Ptol. *Cetobrix*, à Antonin *Cetobriga*: toutes-fois Jaques Delgade escrit qu'elle s'appelle aujourd'hui *Troie* vulgairément. Deçà le Tage, non loing de Lisbonne vers le Nord est sise *Cascale*: où les vaifseaux attendēt la marée pour monter à Lisbonne, ou le vent pour faire voile: & s'approchant plus pres de la ville on trouve *Bethleem* villette. On y voit aussi *Leiria*, *Tomar*, *Guarda*, bonnes villettes, non à mespriiser. Pres de *Leiria* fust la Ville que Pline appelle *Colippo*: ses ruines sont à *Varrere* S. *Sebastien*. Non loing de *Tomar*, se voyent *Ceice Celium* d'Antonin: *Alanguera* sur le Tage, d'où estoit *Damian* à *Goes*, qu'il dit avoir*



PORTUGAL - MERCATOR - HONDIUS
1677

Composé par H. G. GIARD

au Depot de l'Imprimerie Nationale - 22504 - 68000

Estelius